



# PROJET ROSE Réactivité - C

Saisie		Contrôle		Codage		EDITING		N°.questionnaire			
Nom	N°	Nom	N°	Nom	N°	Nom	N°				

Projet P. O. #				Ville		Zone		Jour		Mois		INT. #		QR. #		Pays	

**Bonjour / Bonsoir,**

Je m'appelle \_\_\_\_\_, je travaille pour une société d'études de marché et de conseil située à Casablanca.

Actuellement nous menons une étude auprès de la population générale à propos de la connaissance des services de santé. Je voudrais interroger une personne adulte dans votre foyer.

Accepteriez-vous de répondre à ce questionnaire et faire partie des 1500 personnes qui ont été sollicitée pour donner leur opinion sur le système de santé dans notre pays. Les informations que vous nous fournirez contribueront au travail que font les Nations Unies et qui porte sur le système de santé dans notre pays.

Nous vous invitons à participer à cette étude. Toutes les informations qui permettront à une autre personne de vous identifier vous ou votre famille seront tenues confidentielles

Si le questionnaire ne vous a pas été adressé directement, c'est que la personne qui doit y répondre doit avoir au moins 18 ans et sa date d'anniversaire doit être la plus proche de la date d'aujourd'hui

Avant de commencer, j'aimerais d'abord vous poser certaines questions

A. Vous-même, un membre de votre famille ou de votre entourage proche travaille-t-il :

**INT: Lire les choix de réponses. Réponses multiples possibles**

- 1 Agence de publicité
- 2 Société d'études
- 3 Un hôpital ou organe de santé

4. Aucune des réponses précédentes

☐ **Stop interview**

☐ **Continuer**

صباح الخير / مساء الخير.

اسميتي ...، كنخدم مع شركة دراسات السوق لي كايئة في الدار البيضاء.

حاليا كنقومو بواحد الدراسة مع جميع الناس فيما يخص معرفتهم بالخدمات الصحية. نبغي نسول شي حد كبير في الدار.

واش تقبل تشارك في هاد الدراسة و تكون من بين 1500 شخص لي غادي نطلبو رأيهم في النظام الصحي في بلادنا .

المعلومات لي غادي تعطيونا غادي تساهم في العمل لي كنقوم بيه الأمم المتحدة، و لي كيهم النظام الصحي في بلادنا.

جميع المعلوماتلي كتعلق ببيك أو بعائلتك غادي تبقى سرية.

قبل ما نبداو نبغي نطرح عليك بعض الأسئلة.

A- واش أنت أو شي حد من العائلة، الأصدقاء، الأقارب ديالك خدام في....

1- وكالة إخبارية.

2-شركة دراسات السوق

3- سبيطار، سبيطار الحومة



B. Pourriez-vous me citer SVP les noms et d'autres informations sur tous les membres de votre foyer âgés de 18 ans et plus (en excluant le personnel de maison). SVP citez les mois en commençant par la personne la plus âgées jusqu'à la plus jeune

B- الله يخليك ذكر لي الأسماء وبعض المعلومات على جميع أفراد العائلة لي عندهم أكثر من 18 سنة "من غير الخدمة". من فضلك بدالي بالكبير فيهم حتى للصغير.

**INT:**

- Noter les noms des personnes par ordre, de la plus âgée à la plus jeune
- Noter le sexe de chaque personne
- Laisser la dernière colonne de droite vide pour le moment.
- Lien de parenté avec la personne contactée en premier dans le foyer.
- Age de tous les membre du foyer.
- Nombre d'années de scolarisation (primaire, secondaire et universitaire).
- Date de naissance.

Ménage		Sexe		Personne à interroger	Lien de parenté avec la personne contactée en premier dans le foyer	Age	Années de scolarisation	Date de naissance
Réf. #	Nom	H	F					
1.								
2.								
3.								
4.								
5.								
6.								
7.								
8.								
9.								
10.								

**INT:** Si la personne choisie est présente dans le foyer interrogez-la. Si la personne est absente, demander à savoir le moment où il sera le plus probable de la trouver à la maison et fixez-lui un rendez-vous

**INT:** Revisiter le foyer 2 fois au maximum.

Date	Heure	Résultat de la visite

**INT:** Lire pour la personne à interroger.

Pourriez-vous m'accorder 15 minutes de votre temps pour répondre à quelques questions. Je tiens à vous assurer que tout ce que vous me direz restera strictement confidentiel et que votre nom ne sera jamais mentionné sur aucun document.

من فضلك غادي ناخذ 15 دقيقة من وقتك باش تجاوب على بعض الأسئلة. كنأكد ليك بأن الأجوبة لي غادي تعطيني غادي تبقى سرية.



## Santé générale

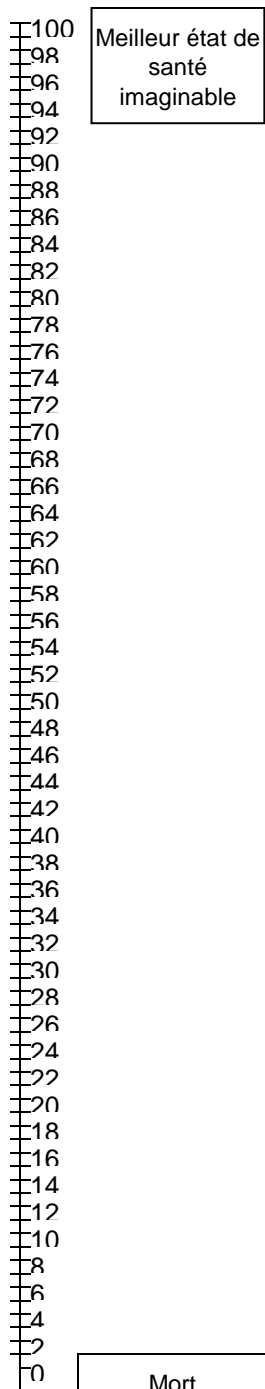
1-Globalement, comment évaluez vous votre état de santé actuel ?

1. بصفة عامة كيفاش كتقيم الحالة الصحية ديالك حاليا ؟

- |    |            |    |     |    |       |    |         |    |              |
|----|------------|----|-----|----|-------|----|---------|----|--------------|
| 1. | Très bon   | 2. | Bon | 3. | Moyen | 4. | Mauvais | 5. | Très mauvais |
|    | مزيان بزاف |    |     |    | متوسط |    |         |    | عيانة بزاف   |

2- En considérant les différents aspects de votre santé actuelle, telle que vous l'avez décrite précédemment, à quel niveau sur cette échelle vous situeriez-vous ? SVP indiquez votre réponse par une flèche au niveau de l'échelle suivante.

2. باعتبار مختلف مظاهر الصحة ديالك كيف وصفيتها من قبل، فاش من مستوى في هاد السلم كتوضع راسك ؟ من فضلك حدد الجواب ديالك بوضع واحد العلامة على هاد السلم.





3. Avez-vous reçu des soins de santé au cours des 12 derniers mois ? (Y compris les visites chez le médecin ou tout autre prestataire de soins de santé pour des raisons mineures et les séjours dans une clinique ou hôpital. Si vous êtes médecin excluez l'automédication).

1. Oui ☐ Continue  
2. Non ☐ Aller à Q50.

4. Au cours des 12 derniers mois avez-vous reçu des soins de santé dans un service de consultation ou avez-vous reçu des soins de santé à domicile ? (Un service de consultation hors domicile peut être un cabinet de médecin, un hôpital ou clinique ou vous ne restez pas pour la nuit)

1. Oui ☐ Continue  
2. Non ☐ Aller à Q35.

5. Au cours des 12 derniers mois avez-vous reçu la majorité des soins de santé dans un service de santé hors de chez-vous ou par la visite chez vous d'un prestataire de soins de santé ?

1. Majoritairement dans un service de santé  
2. Majoritairement à la maison  
3. Pareil pour les deux

6. A quand remonte votre dernière visite d'un service ou d'un fournisseur de soins de santé ? Est-ce ...

1. Durant les 30 derniers jours  
2. Durant les 3 derniers mois  
3. Durant les 6 derniers mois  
4. Entre 6 et 12 mois  
5. Ne se souvient pas

7. Quel a été le nom du service de santé visité ?

(Noter le nom du centre de soin ex. Hôpital Ibnou Rochd, s'il n'a pas de nom noter le nom du prestataire)

Nom:

8. L'endroit décrit à Q7 était-il votre endroit habituel pour les soins ? (Si vous avez un endroit habituel pour les soins concernant le problème que vous aviez) ?

1. Oui  
2. Non  
3. Ne s'applique pas

9. Au cours des 12 derniers mois quand vous avez eu besoin de soins de santé, combien de fois avez-vous reçu ces soins aussi vite que vous le vouliez ?

1. Toujours  
2. Souvent  
3. Parfois  
4. Jamais

3. واش تلقيتني شي إسعافات صحية خلال هاد 12 أشهر الأخيرة ؟ بما فيهم إلى مشيتي عند الطبيب أو شي فرملي على شي حاجة بسيطة أو إلى نعستي في السبيطار أو كلينيك.

1. نعم ☐ Continue  
2. لا ☐ Aller à Q50.

4. خلال 12 أشهر الأخيرة، واش تلقيتني الإسعافات الصحية فشي مصلحة للفحص الطبي أو لا في الدار عندك "مصلحة للفحص الطبي يعني : عيادة دبال الطبيب، سبيطار أو لا كلينيك لي ما بتيش فيهم" ؟

1. نعم ☐ Continue  
2. لا ☐ Aller à Q35.

5. خلال 12 أشهر الأخيرة، فين تلقيتني الإسعافات الصحية أكثر من مصلحة صحية خارج البيت أو لا في الدار عندك ؟

- 1- الأغلبية في مصلحة صحية  
2- الأغلبية في الدار  
3- بحال بحال.

6. أشنو هي آخر مرة مشيتي فيها لشي مصلحة أو عند شي حد باش تدوي ؟

- خلال 30 يوم الأخيرة  
خلال 3 أشهر الأخيرة  
خلال 6 أشهر الأخيرة  
ما بين 6 أشهر و 12 شهر  
لا يتذكر

7. أشنو هي سمية المصلحة الصحية لي مشيتي ليها باش تدوي ؟

.....

8. واش هادي المصلحة لي موالف كتمشي ليها باش تلقى الإسعافات ؟

- نعم  
لا  
لا ينطبق عليه

9. خلال 12 أشهر الأخيرة، ملي احتاجيتي للإسعافات، شحال من مرة تلقيتها بالسرعة لي كتبغي ؟

- دائما  
في أغلب الأحيان  
بعض المرات  
حتى مرة

10. 10. Au cours des 12 derniers mois, combien de temps avez-vous du attendre habituellement entre le moment où vous avez eu besoin des soins et le moment où vous les avez reçus ?

Noter le temps dans l'espace réponse adéquat



1. \_\_\_\_\_ minutes
2. \_\_\_\_\_ heures
3. \_\_\_\_\_ jours
4. \_\_\_\_\_ semaines
5. \_\_\_\_\_ mois

11. Au cours des 12 derniers mois avez-vous eu besoin de d'analyses ou d'examens de laboratoire ? (Analyse de sang, radiographie, scanner, ...).

1. Oui ☐ Continue
2. Non ☐ Aller à Q13.

12. Généralement, combien de temps avez-vous du attendre avant que vos analyses et examens ne soient réalisés ?

1. Faits le même jour
2. 1 à 2 jours
3. 3 à 5 jours
4. 6 à 10 jours
5. plus de 10 jours (préciser) \_\_\_\_\_

13. Globalement, comment évaluez-vous la rapidité avec laquelle on a été attentif a vous au service de santé au cours des 12 derniers mois ?

1. Très bon
2. Bon
3. Moyen
4. Mauvais
5. Très mauvais

14. **Au cours des 12 derniers mois, quand vous avez eu besoin de soins de santé, combien de fois les médecins, infirmiers ou autre personnel soignant vous ont traité avec respect ?**

1. Toujours
2. Souvent
3. Parfois
4. Jamais

15. Au cours des 12 derniers mois, combien de fois le personnel administratif tels que les réceptionnistes ou autres employés vous ont traités avec respect ?

1. Toujours
2. Souvent
3. Parfois
4. Jamais

10. خلال 12 أشهر الأخيرة، شحال ديال الوقت كان كيخصك تسنى آخر مرة ما بين اللحظة لي احتاجيتي فيها للإسعافات و اللحظة

لي تليقيتهم فيها ؟ **Noter le temps dans l'espace réponse adéquat**

1. \_\_\_\_\_ دقيقة

2. \_\_\_\_\_ ساعة
3. \_\_\_\_\_ يوم
4. \_\_\_\_\_ أسبوع
5. \_\_\_\_\_ شهر

11. خلال 12 أشهر الأخيرة، واش احتاجيتي للتحليلات أو التصاور ؟ "تحليلات ديال الدم، الراديو، السكاير...."

1. نعم ☐ Continue
2. لا ☐ Aller à Q13.

12. بصفة عامة، شحال ديال الوقت تسنيتي باش تدير هاد التحليلات أو التصاور ؟

في نفس النهار  
ما بين نهار و يومين  
ما بين 3 أيام و 5 أيام  
ما بين 6 أيام و 10 أيام  
أكثر من 10 أيام.....

13. بصفة عامة، كيفاش كتقيم السرعة باش يهتمو بيك في المصلحة الصحية خلال 12 أشهر الأخيرة ؟

مزيانة بزاف  
مزيانة  
متوسطة  
خايفة  
خايفة بزاف

14. خلال 12 أشهر الأخيرة، ملي حتاجيتي للإسعافات، شحال من مرة ، الأطباء أو ناس آخرين لي عالجوك تعاملو معاك باحترام ؟

دائما  
في أغلب الأحيان  
بعض المرات  
حتى مرة

15. خلال 12 أشهر الأخيرة، شحال من مرة، الناس ديال الإدارة بحال الإستقبالات أو المستخدمين الآخرين تعاملو معاك باحترام ؟

دائما  
في أغلب الأحيان  
بعض المرات  
حتى مرة

16. Au cours des 12 derniers mois, combien de fois votre examen physique et votre traitement a été fait d'une manière qui respecte votre intimité ?

1. Toujours
2. Souvent
3. Parfois
4. Jamais



17. Globalement, comment évaluez-vous le degré de dignité avec lequel vous avez été traité au service de santé au cours des 12 derniers mois ?

1. Très bon
2. Bon
3. Moyen
4. Mauvais
5. Très mauvais

18. Au cours des 12 derniers mois, combien de fois les médecins, infirmiers ou autre personnel soignant vous ont écouté attentivement ?

1. Toujours
2. Souvent
3. Parfois
4. Jamais

19. Au cours des 12 derniers mois, combien de fois les médecins, infirmiers ou autre personnel soignant vous ont expliqué les choses d'une manière facile à comprendre ?

1. Toujours
2. Souvent
3. Parfois
4. Jamais

20. Au cours des 12 derniers mois, combien de fois les médecins, infirmiers ou autre personnel soignant vous ont laissé le temps de poser des questions sur vos problèmes de santé et sur votre traitement ?

1. Toujours
2. Souvent
3. Parfois
4. Jamais

21. Globalement, comment évaluez-vous la manière avec laquelle les médecins et le personnel soignant a communiqué avec vous au service de santé au cours des 12 derniers mois ?

1. Très bon
2. Bon
3. Moyen
4. Mauvais
5. Très mauvais

22. Au cours des 12 derniers mois, lorsque vous avez eu des soins de santé, y a-t-il des décisions qui ont été prises à propos de vos soins, traitements (prescription de médicaments par exemple) ou examens ?

1. Oui ☐ Continue
2. Non ☐ Aller à Q24.

16. خلال 12 أشهر الأخيرة ، شحال من مرة الفحوصات و العلاجات لي تليقيتها دّارت بطريقة لي كتحترم الحياة الخاصة ديالك ؟

دائما  
في أغلب الأحيان  
بعض المرات  
حتى مرة

17. بصفة عامة، خلال 12 أشهر الأخيرة، إلى أي درجة الناس لي تعاملو معاك في المصلحة الصحية احترامو الكرامة ديالك ؟

درجة مزيانة بزاف  
درجة مزيانة  
درجة متوسطة  
درجة خايبة  
درجة خايبة بزاف

18. خلال 12 أشهر الأخيرة، شحال من مرة الأطباء الممرضين أو أشخاص آخرين لي عالجوك تصنتو ليك باهتمام ؟

دائما  
في أغلب الأحيان  
بعض المرات  
حتى مرة

19. خلال 12 أشهر الأخيرة، شحال من مرة الأطباء الممرضين أو أشخاص آخرين لي عالجوك شرحو ليك داكشي لي عندك بطريقة ساهلة لي فهميتها ؟

دائما  
في أغلب الأحيان  
بعض المرات  
حتى مرة

20. خلال 12 أشهر الأخيرة، شحال من مرة الأطباء الممرضين أو أشخاص آخرين لي عالجوك خلاو ليك الوقت باش تطرح أسئلة على المشاكل الصحية ديالك و المعالجة ديالك ؟

دائما  
في أغلب الأحيان  
بعض المرات  
حتى مرة

21. بصفة عامة، كيفاش كنقيم الطريقة لي تجاوبو معاك بها الأطباء أو أشخاص آخرين لي عالجوك خلال 12 أشهر الأخيرة ؟

مزيانة بزاف  
مزيانة  
متوسطة  
خايبة  
خايبة بزاف

22. خلال 12 أشهر الأخيرة، ملي تليقيتي إسعافات، واش تخاذ شي قرار بخصوص هاد الإسعافات، العلاجات و الفحوص "بحال مثلا قيدو ليك شي دواء باش تشريه" ؟

1. نعم ☐ Continue
2. لا ☐ Aller à Q24.



23.	Au cours des 12 derniers mois, combien de fois les médecins, infirmiers ou autre personnel soignant vous vous ont impliqué dans les décisions à propos de vos soins, traitements et examens ?	23. خلال 12 أشهر الأخيرة، شحال من مرة الأطباء، الممرضين أو أشخاص آخرين لي عالجوك، شاركوك معاهم في اتخاذ القرار بخصوص هاد الإسعافات، العلاجات و الفحوص ؟ دائما في أغلب الأحيان بعض المرات حتى مرة
1.	Toujours	
2.	Souvent	
3.	Parfois	
4.	Jamais	
24.	Au cours des 12 derniers mois, combien de fois les médecins, infirmiers ou autre personnel soignant vous vous ont demandé votre permission avant de commencer un traitement ou des examens ?	24. خلال 12 أشهر الأخيرة، شحال من مرة الأطباء، الممرضين أو أشخاص آخرين لي عالجوك طلبو الإذن ديالك قبل مايبداو العلاجات و الفحوص ؟ دائما في أغلب الأحيان بعض المرات حتى مرة
1.	Toujours	
2.	Souvent	
3.	Parfois	
4.	Jamais	
25.	Globalement, comment évaluez-vous la manière avec laquelle vous avez été impliqué, autant que vous le souhaitiez, dans les décisions concernant vos soins et traitements au cours des 12 derniers mois ?	25. بصفة عامة كيفاش كتقيم الطريقة باش تم الإشتراك ديلالك كيفما تبغي في اتخاذ القرارات لي كتهم الإسعافات و العلاجات ديالك خلال 12 أشهر الأخيرة ؟ مزيانة بزاف مزيانة متوسطة خايبية خايبية بزاف
1.	Très bon	
2.	Bon	
3.	Moyen	
4.	Mauvais	
5.	Très mauvais	
26.	Au cours des 12 derniers mois, combien de fois les discussions avec votre médecin, infirmier ou autre personnel soignant se sont déroulés de manière privée pour que d'autres personnes non souhaitées ne puissent écouter ce qui se dit ?	26. خلال 12 أشهر الأخيرة، شحال من مرة تناقش معاك الطبيب، الممرض أو شخص آخر لي عالجك بطريقة شخصية بحيث ما سمعوش ناس آخرين لي ما تبغيهمش يسمعو داكشي لي تقال ؟ دائما في أغلب الأحيان بعض المرات حتى مرة
1.	Toujours	
2.	Souvent	
3.	Parfois	
4.	Jamais	
27.	Au cours des 12 derniers mois, combien de fois les médecins, infirmiers ou autre personnel soignant ont gardé vos informations personnelles confidentielles ? C'est-à-dire que toutes les personnes que vous ne souhaitez pas qu'elles soient informées à propos de votre état de santé ne le soient pas	27. خلال 12 أشهر الأخيرة، شحال من مرة تناقش معاك الطبيب، الممرض أو أشخاص آخرين لي عالجوك احتافظو بسرية المعلومات الشخصية ديالك، بمعنى أن جميع الناس لي ما بغيتهمش يعرفو شي حاجة على الحالة الصحية ديالك ما عرفو والو ؟ دائما في أغلب الأحيان بعض المرات حتى مرة معارفش
1.	Toujours	
2.	Souvent	
3.	Parfois	
4.	Jamais	
5.	Ne sait pas	
28.	Globalement, comment évaluez-vous la manière avec laquelle les services de santé ont gardé vos informations personnelles confidentielles au cours des 12 derniers mois ?	28. بصفة عامة، كيفاش كتقيم الكريقة لي المصالح الصحية احتفظت بها على سرية المعلومات الشخصية ديالك خلال 12 أشهر الأخيرة ؟ مزيانة بزاف مزيانة متوسطة خايبية خايبية بزاف
1.	Très bon	
2.	Bon	
3.	Moyen	
4.	Mauvais	
5.	Très mauvais	



29. Au cours des 12 derniers mois, avec les médecins, infirmiers ou autre personnel soignant disponible, jusqu'à quel point cela a été difficile (si difficulté il y a) d'avoir accès au prestataire de soins qui vous souhaitiez ?

1. Aucune difficulté
2. Peu difficile
3. Plus ou moins difficile
4. Difficile
5. Très difficile

30. Au cours des 12 derniers mois, jusqu'à quel point cela a été difficile (si difficulté il y a) d'utiliser un service de santé autre que celui que vous fréquenté habituellement ?

1. Aucune difficulté
2. Peu difficile
3. Plus ou moins difficile
4. Difficile
5. Très difficile
6. Ne s'applique pas – N'a pas essayé

31. Globalement, comment évaluez-vous la facilité d'accès aux services ou aux prestataires de soins de santé de votre choix au cours des 12 derniers mois ?

1. Très bon
2. Bon
3. Moyen
4. Mauvais
5. Très mauvais

32. En pensant aux endroits que vous avez visités pour des soins de santé au cours des 12 derniers mois, comment évaluez-vous la qualité de la salle d'attente. (espace, sièges, aération, ...) ?

1. Très bon
2. Bon
3. Moyen
4. Mauvais
5. Très mauvais
6. Ne s'applique pas – Visites au foyer

33. En pensant aux endroits que vous avez visités pour des soins de santé au cours des 12 derniers mois, comment évaluez-vous la propreté de l'endroit ?

1. Très bon
2. Bon
3. Moyen
4. Mauvais
5. Très mauvais
6. Ne s'applique pas – visites au foyer

34. Globalement, comment évaluez-vous le cadre (l'espace, les sièges, l'aération et la propreté) des services de santé que vous avez visités au cours des 12 derniers mois ?

1. Très bon
2. Bon
3. Moyen
4. Mauvais
5. Très mauvais
6. Ne s'applique pas – visites au foyer

29. خلال 12 أشهر الأخيرة ، إلى أي حد لقيت صعوبة باش تحصل على علاجات من عند الشخص لي بغيتي ؟  
الطبيب، الممرض أو شي شخص آخر لي كيقدم علاجات صحية.

حتى صعوبة  
صعيب شوية

بين و بين

صعيب

صعيب بزاف

30. خلال 12 أشهر الأخيرة، إلى أي حد لقيت صعوبة باش تلقى علاجات فشي مصلحة صحية من غير لي موالف كتمشي ليها ؟

حتى صعوبة  
صعيب شوية

بين و بين

صعيب

صعيب بزاف

ما كينطابقش عليه

31. بصفة عامة، كيفاش كتقيم سهولة الحصول على علاجات في المصالح الصحية و الأشخاص المعالجين لي من اختيارك خلال 12 أشهر الأخيرة ؟

مزيانة بزاف

مزيانة

متوسطة

خايبية

خايبية بزاف

32. ملي كتفكر في الأماكن لي مشيتي ليهم من أجل الإسعافات الصحية خلال 12 أشهر الأخيرة ، كيفاش كتقيم جودة قاعة الإنتظار "التيساع، الكراسي و التهوية...." ؟

مزيانة بزاف

مزيانة

متوسطة

خايبية

خايبية بزاف

ما كينطابقش عليه / زيارة في البيت

33. ملي كتفكر في الأماكن لي مشيتي ليهم من أجل الإسعافات الصحية خلال 12 أشهر الأخيرة، كيفاش كتقيم النقاوة ديال هاد الأماكن ؟

مزيانة بزاف

مزيانة

متوسطة

خايبية

خايبية بزاف

ما كينطابقش عليه / زيارة في البيت

34. بصفة عامة كيف جاتك المصالح الصحية لي مشيتي ليها خلال 12 أشهر الأخيرة ؟ "التيساع، الكراسي، النقاوة و التهوية...."

مزيانة بزاف

مزيانة

متوسطة

خايبية

خايبية بزاف

ما كينطابقش عليه / زيارة في البيت

Lieu de soins où on reste pour la nuit





35. Avez-vous passé la nuit dans une clinique ou un hôpital ou autre centre de santé au cours des 12 derniers mois ?

1. Oui ☐ Continue  
2. Non ☐ Aller à Q50.

36. Quel était le nom de ce centre de santé où vous avez passé la nuit le plus récemment ?

\_\_\_\_\_

37. Avez-vous reçu vos soins hospitaliers aussi vite que vous l'avez souhaité ?

1. Oui  
2. Non

38. Quand vous étiez à l'hôpital / clinique combien de fois avez-vous eu l'attention des médecins et infirmiers aussi vite que vous l'avez souhaité ?

1. Toujours  
2. Souvent  
3. Parfois  
4. Jamais

39. Globalement, comment évaluez-vous la rapidité avec laquelle on était attentif à vous à l'hôpital au cours des 12 derniers mois ?

1. Très bon  
2. Bon  
3. Moyen  
4. Mauvais  
5. Très mauvais

40. Globalement, comment évaluez-vous le degré de dignité avec lequel vous avez été traité à l'hôpital / clinique au cours des 12 derniers mois ?

1. Très bon  
2. Bon  
3. Moyen  
4. Mauvais  
5. Très mauvais

41. Globalement, comment évaluez-vous la manière avec laquelle les médecins et personnel soignant a communiqué avec vous durant votre séjour à l'hôpital / clinique au cours des 12 derniers mois ?

1. Très bon  
2. Bon  
3. Moyen  
4. Mauvais  
5. Très mauvais

35. واش فابت ليك بتي فشي سبيطار، كلينيك أو مركز صحي خلال 12 أشهر الأخيرة ؟

1. نعم ☐ Continue  
2. لا ☐ Aller à Q50.

36. أشنو هي سمية المركز الصحي لي بتي فيه مؤخرًا ؟ سبيطار، كلينيك....

37. واش تليقتي العلاجات الطبية بالسرعة لي بغيتيها ؟  
نعم  
لا

38. ملي كنتي في السبيطار / كلينيك، شحال من مرة اهتمو بيك الأطباء و الممرضين بالسرعة لي كنتي تبغيها ؟  
دائما  
في أغلب الأحيان  
بعض المرات  
حتى مرة

39. بصفة عامة، كيفاش كنتي تقدر السرعة باش كان كيتم الإهتمام بيك في السبيطار خلال 12 أشهر الأخيرة ؟  
مزيانة بزاف  
مزيانة  
متوسطة  
خايفة  
خايفة بزاف

40. بصفة عامة، ملي كنتي كتعالج في السبيطار إلى أي حد احترموا الكرامة ديالك خلال 12 أشهر الأخيرة ؟  
مزيانة بزاف  
مزيانة  
متوسطة  
خايفة  
خايفة بزاف

41. بصفة عامة، كيفاش كنتي تقدر الطريقة لي تجاوبو معاك بها لأطباء و الأشخاص لي عالجوك المدة لي كنتي ناعس فيها في السبيطار / كلينيك، خلال 12 أشهر الأخيرة ؟  
مزيانة بزاف  
مزيانة  
متوسطة  
خايفة  
خايفة بزاف

42. Globalement, comment évaluez-vous la manière avec laquelle vous avez été impliqué, autant que



<p>vous le souhaitiez, dans les décisions concernant vos soins et traitements quand vous étiez à l'hôpital / clinique au cours des 12 derniers mois ?</p>	
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Très bon</li> <li>2. Bon</li> <li>3. Moyen</li> <li>4. Mauvais</li> <li>5. Très mauvais</li> </ol>	
<p>43. Globalement, comment évaluez-vous la manière avec laquelle l'hôpital a gardé vos informations personnelles confidentielles au cours des 12 derniers mois ?</p>	<p>42. بصفة عامة، كيفاش كتقيم الطريقة لي تك بها الإستراك ديالك كيفما كتبغي في اتخاذ القرارات لي كتهم الإسعافات و العلاجات ديالك في الوقت لي كنتي ناعس في السبيطار كLINIK، خلال 12 أشهر الأخير؟</p> <p>مزيانة بزاف مزيانة متوسطة خايبة خايبة بزاف</p>
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Très bon</li> <li>2. Bon</li> <li>3. Moyen</li> <li>4. Mauvais</li> <li>5. Très mauvais</li> </ol>	<p>43. بصفة عامة، كيفاش كتقيم الطريقة باش يحتافظوا في السبيطار على سرية المعلومات الشخصية ديالك خلال 12 أشهر الأخيرة ؟</p> <p>مزيانة بزاف مزيانة متوسطة خايبة خايبة بزاف</p>
<p>44. Globalement, comment évaluez-vous la possibilité que vous avez eu pour choisir l'hôpital / clinique de votre choix au cours des 12 derniers mois ?</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Très bon</li> <li>2. Bon</li> <li>3. Moyen</li> <li>4. Mauvais</li> <li>5. Très mauvais</li> </ol>	<p>44. بصفة عامة، كيفاش كتقيم الإمكانية لي تعطتاك باش تختار السبيطار / الكLINIK لي بغيتي، خلال 12 أشهر الأخيرة ؟</p> <p>مزيانة بزاف مزيانة متوسطة خايبة خايبة بزاف</p>
<p>45. Globalement, comment évaluez-vous le cadre (l'espace, les sièges, l'aération et la propreté) des services de santé que vous avez visité au cours des 12 derniers mois ?</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Très bon</li> <li>2. Bon</li> <li>3. Moyen</li> <li>4. Mauvais</li> <li>5. Très mauvais</li> </ol>	<p>45. بصفة عامة، كيف جاتك المصالح الصحية لي مشيتي ليها و بتي فيها خلال 12 أشهر الأخيرة ؟</p> <p>مزيانة بزاف مزيانة متوسطة خايبة خايبة بزاف</p>
<p>46. Au cours des 12 derniers mois, lorsque vous avez été hospitalisé, jusqu'à quel point cela a été difficile (si difficulté il y a), pour que l'hôpital / clinique permette à votre famille et à vos amis de prendre soin de vous, tel que vous amener de la nourriture etc. ?</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Aucune difficulté</li> <li>2. Peu difficile</li> <li>3. Modérément difficile</li> <li>4. Difficile</li> <li>5. Très difficile</li> </ol>	<p>46. خلال 12 أشهر الأخيرة، ملي نعستي في السبيطار / كLINIK إلى أي حد العائلة ديالك و الأصدقاء ديالك لقاو صعوبة باش اهتمو ببيك بحال مثلا إيجيبو ليك الماكلة ...؟</p> <p>حتى صعوبة صعيب شوية بين و بين صعيب صعيب بزاف</p>
<p>47. Durant votre période d'hospitalisation, jusqu'à quel point cela a été difficile (si difficulté il y a), pour que l'hôpital / clinique vous permette de pratiquer votre religion si vous le vouliez ?</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Aucune difficulté</li> <li>2. Peu difficile</li> <li>3. Modérément difficile</li> <li>4. Difficile</li> <li>5. Très difficile</li> </ol>	<p>47. خلال الفترة لي كنتي ناعس فيها في السبيطار / كLINIK، على حد يسمحو ليك باش تقوم بواجباتك الدينية ملي كتبغي ؟</p> <p>حتى صعوبة صعيب شوية بين و بين صعيب صعيب بزاف</p>



48. Globalement, comment évaluez-vous la possibilité que l'hôpital ou la clinique vous a donné pour être en contact avec votre famille et vos amis, de continuer à avoir une vie social et des pratiques religieuses pendant votre hospitalisation au cours des 12 derniers mois ?

1. Très bon
2. Bon
3. Moyen
4. Mauvais
5. Très mauvais

49. SVP répondez à chacune des questions suivantes par Oui ou par Non. Au cours des 12 derniers mois avez-vous été mal traité par le système ou les services de santé à cause de votre: **(réponses multiples possibles)**

	Oui	No n
1. Nationalité	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Classe sociale	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Pas d'assurance maladie	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Ethnie	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. Coleur	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. Sexe	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7. Langue	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8. Religion	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9. Appartenance politique	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10. Etat de santé	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11. Manque d'argent	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12. Autre (préciser): _____		

50. Au cours des 12 derniers mois, avez été obligé de ne pas recourir à des soins de santé parce que vous n'en aviez pas les moyens financiers ?

1. Oui
2. Non

48. بصفة عامة، كيفاش كنتيقيم الإمكانية لي تعطياتك باش تبقى على اتصال بالعائلة ديالك و الأصدقاء ديالك وتحافظ على علاقاتك الإجتماعية و تقوم بواجباتك الدينية ملي كنتي ناعس في السبيل / كلينيك خلال 12 أشهر الأخيرة ؟

- مزيانة بزاف  
مزيانة  
متوسطة  
خايبة  
خايبة بزاف

49. من فضلك جاوب على كل سؤال من هادو بايه أو لا. خلال 12 أشهر الأخيرة واش تعاملو معاك بطريقة خايبة في المصالح الصحية بسبب.... :

- 1- الجنسية
- 2- المستوى الإجتماعي
- 3- غياب التأمين
- 4- الإنتماء العرقي ديالك
- 5- اللون
- 6- الجنس
- 7- اللغة
- 8- الديانة
- 9- الإنتماء السياسي
- 10- الحالة الصحية
- 11- قلة الإمكانات المادية

50. خلال 12 أشهر الأخيرة، واش اضطررتي باش ما تاخذش الإسعافات حيث ما كانتش عندك الإمكانات المادية ؟

1. نعم
2. لا



51. **Lire les cartes ci-dessous.** Ces cartes donnent une description de différentes façons avec lesquelles les services de santé dans notre pays respectent les gens et prennent soin d'eux. En pensant à ce qu'il y a sur ces cartes et à propos du système de santé globalement, laquelle de ces façons est la plus importante pour vous, laquelle est la moins importante.

51. هاد اللوائح فيها وصف ديال مختلف الطرق لي كتعتني بها المصالح الصحية بالناس و كتحترمهم. كلي كتفكر في هاد الشي لي في هاد اللوائح، أشنو هي من بين هاد الطرق، الأكثر أهمية و الأقل أهمية بالنسبة ليك ؟

<b>DIGNITE</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Être respecté</li> <li>◆ Avoir des examens médicaux conduits en privé</li> </ul>	<b>الكرامة :</b> نتحترم تكون الفحوص الطبية بطريقة شخصية
<b>CONFIDENTIALITE DE L'INFORMATION</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Avoir son historique médical gardé confidentiel</li> <li>◆ Avoir des entretiens avec le personnel de santé conduits de façon à ce que d'autres personnes non souhaitées ne puissent écouter ce qui se dit.</li> </ul>	<b>سرية المعلومات :</b> يبقى السجل الصحي سري تكون النقاشات مع الطاقم الطبي بالشكل لي ما يخليش للناس لي غير مرغوب فيهم يسمعو الشي لي تقال.
<b>CHOIX</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Avoir la possibilité de choisir le médecin, l'infirmier ou autre personne vous fournissant habituellement les soins de santé</li> <li>◆ Avoir la possibilité de changer d'endroit si on le souhaite pour recevoir les soins de santé</li> </ul>	<b>الاختيار :</b> تكون إمكانية اختيار الطبيب، الممرض أو الشخص لي كيقدم لي عادة الإسعافات الصحية. تكون إمكانية تغيير المكان، إلى بغينا، باش نتلقاو الإسعافات.
<b>ATTENTION RAPIDE</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Avoir une distance et un temps d'accès raisonnables entre chez soi et le fournisseur de soin de santé</li> <li>◆ Avoir des soins rapides dans les urgences</li> <li>◆ Avoir des temps d'attente courts pour les rendez-vous et consultations et avoir des tests et analyses réalisés rapidement</li> <li>◆ Avoir des listes d'attente courtes pour les chirurgies non urgentes</li> </ul>	<b>سرعة الاهتمام :</b> تكون مسافة ووقت معقولين ما بين الدار و المكان لي غادي نتلقى فيه الإسعافات. يكونو إسعافات سريعة في المستعجلات تكون مدة الإنتظار قصيرة لأخذ المواعيد و الفحص وتكون التحاليل كتدار بسرعة. تكون لوائح الإنتظار قصيرة بلانسبة للعمليات الجراحية الغير المستعجلة.
<b>AUTONOMIE</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Être impliqué dans les décisions à propos de vos soins et traitements si vous le souhaitez</li> <li>◆ Avoir un fournisseur de soins de santé qui vous demande votre permission avant de commencer un traitement ou de subir des tests</li> </ul>	<b>الاستقلالية :</b> تكون كتشارك في القرارات لي كتخص الإسعافات الصحية و العلاجات ديالك إلى بغيتي. يكون لي كيقدم ليك الإسعافات كيطلب الإذن ديالك قبل ما يبدأو العلاج ديالك أو يدير ليك التحاليل.
<b>CADRE OU ENVIRONNEMENT</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Avoir suffisamment d'espace, de sièges et de l'air frais dans les salles d'attente</li> <li>◆ Avoir des installations propres (y compris les toilettes)</li> <li>◆ Avoir de la nourriture saine et mangeable</li> </ul>	<b>الجو العام ديال مكان الإسعافات :</b> يكون التيساع ويكون ما يكفي من الكراسي و التهوية في قاعة الإنتظار. تكون مرافق نقيه " بما فيها المراحيض "
<b>SUPPORT SOCIAL</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Avoir la possibilité de recevoir de la nourriture et des cadeaux de la part des proches</li> <li>◆ Avoir la possibilité de pratiquer librement sa religion</li> </ul>	<b>اجتماعيا :</b> - الماكلة تكون صحية وكتكال تكون إمكانية أن الأقارب ديالك يجيبو ليك الماكلة و الهدايا. تكون إمكانية القيام بالواجبات الدينية
<b>COMMUNICATION</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Avoir un personnel de santé qui vous écoute attentivement</li> <li>◆ Avoir un personnel de santé qui vous explique les choses d'une manière facile à comprendre</li> <li>◆ Avoir la possibilité et le temps pour poser des questions</li> </ul>	<b>التواصل :</b> يكون الطاقم الطبي كيستمع ليك باهتمام يكون الطاقم الطبي كيشرح ليك المسائل بشكل سهل باش تفهم تكون الإمكانية و الوقت باش تطرح الأسئلة
<b>LE PLUS IMPORTANT</b> _____ <b>LE MOINS IMPORTANT</b> _____	الأكثر أهمية _____ الأقل أهمية _____



## A propos de vous

52. Quel âge avez-vous

\_\_\_\_\_ ans

53. Etes vous un homme ou une femme

1. Femme
2. Homme

54. Etes-vous né au Maroc?

1. Oui
2. Non
3. Ne sait pas
- 4.

55. Est-ce que vos deux parents sont nés au Maroc

1. Oui
2. Non
3. Ne sait pas

56. Combien d'années de scolarité avez-vous complété avec succès (y compris le primaire, le secondaire et l'enseignement universitaire ou technique) ?

\_\_\_\_\_ années

57. Je vais vous présenter des tranches de revenus. Dites moi SVP quelle tranche correspond au revenu mensuel total de tous les membres de votre foyer, quelle que soit la source de ce revenu ?

INT: Lire les choix de réponses / Une seule réponse SA

Maroc	
1.	1500 Dhs ou moins
2.	1501 – 3000 Dhs
3.	3001 – 4000 Dhs
4.	4001 – 5000 Dhs
5.	5001 – 6000 Dhs
6.	6001 – 7000 Dhs
7.	7001 – 8000 Dhs
8.	8001 – 9000 Dhs
9.	9001 – 10,000 Dhs
10.	10,001 – 12,500 Dhs
11.	12,501 - 15,000 Dhs
12.	15,001 - 20,000 Dhs
13.	Plus de 20,000 Dhs
14.	Refus / NSP

52. شحال في عمرك ؟  
سنة.....

53. أشنو هو الجنس ديالك ؟  
مرأة  
راجل

54. واش تزدت في المغرب ؟  
نعم  
لا  
ما عارفش

55. واش الأب و الأم ديالك مزيودين في المغرب ؟  
نعم  
لا  
ما عارفش

56. أشنو هما السنوات الدراسية لي كملت بنجاح، بما فيها الابتدائي، الثانوي، الجامعي و التقني ؟  
سنة.....

57. من بين هاد المستويات ديال الدخل، أشنو هو المستوى لي كيناسب أكثر الدخل الشهري ديال جميع أفراد العائلة لي عايشين معاكم، كيفما كان المصدر ديال هاد الدخل ؟

Lire les choix de réponses / Une seule réponse. SA

Maroc	
1.	أقل من 1500 درهم
2.	1501 – 3000 درهم
3.	3001 – 4000 درهم
4.	4001 – 5000 درهم
5.	5001 – 6000 درهم
6.	6001 – 7000 درهم
7.	7001 – 8000 درهم
8.	8001 – 9000 درهم
9.	9001 – 10,000 درهم
10.	10,001 – 12,500 درهم
11.	12,501 - 15,000 درهم
12.	15,001 - 20,000 درهم
13.	أكثر من 20,000 درهم
14.	Refus / NSP



58. Il y a différents endroits où on peut avoir accès à des services de santé, je vais vous les présenter. Au cours des 30 derniers jours combien de fois avez-vous été amené à visiter chacun d'eux pour des soins médicaux personnels.

**Nombre**

1.	Médecin généraliste	<input type="text"/>
2.	Dentiste	<input type="text"/>
3.	Médecin spécialiste	<input type="text"/>
4.	Kinésithérapeute	<input type="text"/>
5.	Podologue /Chiropraticien	<input type="text"/>
6.	Guérisseur traditionnel	<input type="text"/>
7.	Clinique	<input type="text"/>
8.	Service de consultation hospitalier	<input type="text"/>
9.	Service d'hospitalisation	<input type="text"/>
10.	Pharmacie (vous avez consulté un pharmacien pour des soins)	<input type="text"/>
11.	Soins de santé à domicile	<input type="text"/>
12.	Autre (Préciser) _____	
13.	Ne sait pas	

59. Avez-vous une mutuelle ou assurance maladie privée ou publique qui couvre les frais de visites chez le médecin ou d'autres soins de santé pour lesquels vous n'avez pas à être hospitalisé ?

1. Oui
2. Non
3. Ne sait pas

60. Avez-vous une mutuelle ou assurance maladie privée ou publique qui couvre les frais d'hospitalisation ?

1. Oui
2. Non
3. Ne sait pas

58. كايين بزاف ديال الأماكن لي يكمن نتلقاو فيهم العلاجات الصحية، غادي نقرا عليك، خلال 30 يوم الأخيرة، شحال من مرة، شحال من مرة احتاجيتي تزور شي مكان من هادو للعلاج الشخصي.

- 1- طبيب عام
- 2- طبيب ديال الأسنان
- 3- طبيب اختصاصي
- 4- مروض طبي/لي كيدر الرياضة
- 5- طبيب مختص في الرجلين
- 6- لي كيعالج بطريقة تقليدية
- 7- كلينيك/ مصحة
- 8- مصلحة الكشف الطبي
- 9- السبيطار باش تنعس
- 10- الصيدلية "استشرتي مع الصيدلي بخصوص العلاج"
- 11- تلقيتي العلاج في الدار عندك
- 12- آخر
- 13- ما عارفش

59. واش عندك شي متبيل أو تأمين على المرض لي كيغطي المصاريف ديال الطبيب أو العلاج لي ما كيطلبش أنك تنعس في السبيطار ؟

- نعم  
لا  
ما عارفش

60. واش عندك شي متبيل أو تأمين على المرض لي كيغطي المصاريف دياالك ملي كنتنعس في السبيطار ؟

- نعم  
لا  
ما عارفش



## Considérons les scénarios suivants :

61. Youssef a dû rester à l'hôpital pendant dix jours après un accident de la circulation. Les infirmières ont demandé à sa famille de ne pas le visiter vu que l'hôpital était plein de malades et les visiteurs augmentent leur charge de travail. Bien que des repas réguliers aient été fournis à l'hôpital, la famille de Youssef pensait lui préparer ses plats favoris. Youssef et son frère ont été sévèrement réprimandés ce jour là et on leur a conseillé de faire attention aux règles de l'hôpital. Quand Youssef a demandé à l'infirmière s'il pouvait aller dans un lieu de culte, l'infirmière lui a dit qu'il ne pourrait pas quitter l'hôpital. Comment évaluez-vous d'après l'expérience de Youssef la manière dont l'hôpital lui a permis d'entretenir ses relations avec sa famille et ses amis ou de continuer ses pratiques religieuses pendant son hospitalisation ?

1. Très bonne
2. Bonne
3. Moyenne
4. Mauvaise
5. Très mauvaise

62. Hamid doit être hospitalisé pour une longue durée après avoir été impliqué dans un accident de la circulation. Le personnel de l'hôpital a encouragé sa famille à la visiter chaque jour et à n'importe quel moment où il peut. Sa mère lui apporte souvent des sucreries et des gâteaux. Sa famille l'emmène dans une mosquée une fois par semaine où ils prient ensemble. Comment évaluez-vous d'après l'expérience de Hamid la manière dont l'hôpital lui a permis d'entretenir ses relations avec sa famille et ses amis ou de continuer ses pratiques religieuses pendant son hospitalisation ?

1. Très bonne
2. Bonne
3. Moyenne
4. Mauvaise
5. Très mauvaise

63. Ahmed a un médecin de famille qu'il consulte régulièrement. Récemment, ses amis lui ont conseillé de consulter, pour son problème de peau, un autre médecin connu. Quand il a son docteur celui-ci lui a dit que ce n'était pas possible et au lieu de cela, l'a envoyé chez un autre spécialiste de la peau. Comment évaluez-vous d'après l'expérience de Ahmed la possibilité qu'il a eue pour recourir au prestataire de soins médicaux ou au service de soins de son choix ?

1. Très bonne
2. Bonne
3. Moyenne
4. Mauvaise
5. Très mauvaise

61. يوسف كان خاصو ينس في السيطار 10 أيام على إثر حادثة سير. الممرضات طلبو من العائلة دبالو باش ما يبقاوش يزروه حيث السيطار كان عامر بالمرضى وملي كيجيو الزوار كتزاد الخدمة على هاد الممرضات. واخا الوجبات كانت كتعطى بصفة منتظمة في السيطار، العائلة دبال يوسف كانت كتفكر توجد ليه الشهيوات لي عزيزة عليه. المسؤولين حذروا يوسف بشدة هو والأخ دبالو وذكروهم باش يحترموا القوانين دبال السيطار. ملي يوسف طلب من واحد الممرضة واش يكمن ليه يمشي للجامع قالت ليه ما يقدرش يغادر السيطار.

انطلاقا من التجربة دبال يوسف، كيفاش كتقيم الطريقة باش السيطار يسمح ليه باش يبقى على علاقة بالعائلة و الأصدقاء دبالو وباش يبقى يقوم بالواجبات الدينية دبالو ؟

- 1- مزيانة بزاف.
- 2- مزيانة.
- 3- بين أوبين
- 4- عيانة
- 5- عيانة بزاف

62. حميد خاصو ينس في السيطار واحد المدة طويلة من بعد ما وقعت ليه حادثة سير. الناس دبال السيطار شجعوا عائلتو باش يجيو يزروه كل يوم و في أي وقت بقدروا.

أمه كتجيب ليه غالبا الحلوى، و مرة في الأسبوع كتديه العائلة دبالو للجامع باش يصلو جميع.

انطلاقا من التجربة دبال حميد، كيفاش كتقيم الطريقة باش السيطار يسمح ليه باش يبقى على علاقة بالعائلة و الأصدقاء دبالو وباش يبقى يقوم بالواجبات الدينية دبالو ؟

- 1- مزيانة بزاف.
- 2- مزيانة.
- 3- بين أوبين
- 4- عيانة
- 5- عيانة بزاف

63. أحمد كيمشي عند طبيب العائلة بصفة منتظمة. مؤخرا نصحوه أصحابو باش يمشي يشوف واحد الطبيب آخر لي معروف كيعالج هذاك المرض الجلدي لي عنده. ملي قالها للطبيب دبالو، قال ليه بلي ما يمكنش وصيفطو عند واحد الطبيب آخر اختصاصي.

انطلاقا من التجربة دبال أحمد، كيفاش كتقيم إمكانية لي تعطاتو باش يختار المحل فين يتداوى و الشخص لي يداويه ؟

- 1- مزيانة بزاف.
- 2- مزيانة.
- 3- بين أوبين
- 4- عيانة
- 5- عيانة بزاف

64. Touraya devait se reposer dans un hôpital durant deux semaines après une mauvaise chute. Sa famille l'a régulièrement visitée pendant les heures de visite, mais pendant le reste de la journée, elle s'ennuyait. L'hôpital n'avait aucune pièce commune et les malades n'étaient pas autorisés à visiter les uns les autres pour bavarder. Néanmoins, il y avait dans l'hôpital une petite bibliothèque qu'elle visitait et les





infirmières lui apportaient quelquefois le journal. Comment évaluez-vous d'après l'expérience de Touraya la manière dont l'hôpital lui a permis d'entretenir ses relations avec sa famille et ses amis ou de continuer ses pratiques religieuses pendant son hospitalisation ?

1. Très bonne
2. Bonne
3. Moyenne
4. Mauvaise
5. Très mauvaise

65. Hicham va à l'hôpital général local. L'hôpital est grand et compte plusieurs spécialités. Selon la nature de ses problèmes il peut décider à quel service aller. Une fois qu'il est enregistré dans un service, il ne doit voir que le médecin qui lui a été désigné ce jour. Comment évaluez-vous d'après l'expérience de Hicham la possibilité qu'il a eue pour recourir au prestataire de soins médicaux ou au service de soins de son choix ?

1. Très bonne
2. Bonne
3. Moyenne
4. Mauvaise
5. Très mauvaise

66. Nouredine a eu des maux de tête durant l'année passée. Au début son médecin généraliste lui a donné des médicaments mais cela ne l'a pas aidé. Il a demandé à être orienté vers un spécialiste. Il a été examiné par le spécialiste et une tumeur de cerveau exigeant une intervention chirurgicale a été détectée. Il connaît un célèbre chirurgien et était en mesure d'arranger un rendez-vous pour une intervention chirurgicale durant le mois courant. Comment évaluez-vous d'après l'expérience de Nouredine la possibilité qu'il a eue pour recourir au prestataire de soins médicaux ou au service de soins de son choix ?

1. Très bonne
2. Bonne
3. Moyenne
4. Mauvaise
5. Très mauvaise

64. ثورية كان خاصها تنعس في السببطار لمدة أسبوعين من بعد واحد الطيحة خايبة. العائلة ديالها كتزورها بصفة منتظمة خلال أوقات الزيارة. ولكن في الأوقات الأخرى كانت ثورية كتقنط. السببطار ما كانش فيه شي غرفة مشتركة فين يتجمعوا المرضى مع بعضياتهم باش يهضروا. ومع ذلك كانت واحد المكتبة صغيرة لي كتمشي ليها ثورية، و الممرضات كانو كيحيوا ليها الجورنال بعض المرات.

انطلاقا من التجربة ديال ثورية، كيفاش كتقيم الطريقة باش السببطار يسمح ليها باش تبقى على علاقة بالعائلة و الأصدقاء ديالها وباش تبقى يقوم بالواجبات الدينية ديالها ؟

- 1- مزيانة بزاف.
- 2- مزيانة.
- 3- بين أوبين
- 4- عيانة
- 5- عيانة بزاف

65. هشام كيمشي للسببطار العام. السببطار كبير وفيه بزاف ديال الاختصاصات. على حساب نوع المشكل لي عندو كيقدر يقرر القسم لي يمشي فيه. ملي كيتقيد فشي جناح ما كيخصو يشوف غير هذاك الطبيب لي معين فيه هذاك النهار.

انطلاقا من التجربة ديال هشام، كيفاش كتقيم الإمكانية لي تعطاتو باش يختار المحل فين يتداوى و الشخص لي يداويه ؟

- 1- مزيانة بزاف.
- 2- مزيانة.
- 3- بين أوبين

66. نور الدين عيكن عندو حريق الراس خلال العام الفايث. في الأول، عطاه الطبيب عالغنازيالو شي دوايات ولكن مادارو فيه والو. طلب باش يصيفطو عند اختصاصي. فحصو الاختصاصي و اكتشف بلي عندو سرطان في المخ و خاصو يدير عملية جراحية. كان كييعرف واحد الجراح مشهور ويمكن ياخذ موعد باش يدير العملية في نفس الشهر.

انطلاقا من التجربة ديال نور الدين، كيفاش كتقيم الإمكانية لي تعطاتو باش يختار المحل فين يتداوى و الشخص لي يداويه ؟

- 1- مزيانة بزاف.
- 2- مزيانة.
- 3- بين أوبين
- 4- عيانة
- 5- عيانة بزاف





67. Nora a dû rester à l'hôpital pour deux semaines quand elle s'est cassée une jambe. Son mari et ses enfants travaillaient tous loin de l'hôpital et il était difficile pour eux de venir la visiter, surtout que le temps de visite permis était très court. Sa mère ne pouvait pas du tout la visiter parce que les périodes de visite ne lui convenaient pas. Comment évaluez-vous d'après l'expérience de Nora la manière dont l'hôpital lui a permis d'entretenir ses relations avec sa famille et ses amis ou de continuer ses pratiques religieuses pendant son hospitalisation ?

1. Très bonne
2. Bonne
3. Moyenne
4. Mauvaise
5. Très mauvaise

68. Brahim a eu des problèmes d'estomac durant plusieurs années. Il a été orienté vers beaucoup de docteurs mais a dû en fin de compte suivre les suggestions de son médecin de famille. Sa demande de voir un spécialiste de l'estomac particulièrement connu a été rejetée par sa compagnie d'assurances. Comment évaluez-vous d'après l'expérience de Brahim la possibilité qu'il a eu pour recourir au prestataire de soins médicaux ou au service de soins de son choix ?

1. Très bonne
2. Bonne
3. Moyenne
4. Mauvaise
5. Très mauvaise

69. Mounir devait être hospitalisé pour une longue durée pour subir des examens en préparation à une intervention chirurgicale. Sa famille venait le voir pendant les heures de visite mais pour le reste de la journée il voyait uniquement le personnel de l'hôpital quand il vient s'occuper de lui. On lui a dit de ne pas utiliser sa petite radio bien qu'il ne dérange personne, et sa demande de recevoir la visite d'un homme de religion lui a été refusée prétendant que les autres malades allaient être dérangés. Comment évaluez-vous d'après l'expérience de Mounir la manière dont l'hôpital lui a permis d'entretenir ses relations avec sa famille et ses amis ou de continuer ses pratiques religieuses pendant son hospitalisation ?

1. Très bonne
2. Bonne
3. Moyenne
4. Mauvaise
5. Très mauvaise

67. نورا كانت خاصها تبقى في السبيطار جوج ديال الأسابيع ملي تهرسات من رجليها. راجلها وأولادها كلهوم كانو خدامين فبلايص بعيدة على السبيطار وكان كيصعاب عليهم باش يجيبو يزورها خاصة أن أوقات الزيارة كانت قصيرة بزاف. أمها ما تقدرش تزورها نهائيا حيث أوقات الزيارة ما مناسباش ليها. انطلاقا من التجربة ديال نورا، كيفاش كتقيم الطريقة باش السبيطار يسمح ليها باش تبقى على علاقة بالعائلة و الأصدقاء ديالها وباش تبقى تقوم بالواجبات الدينية ديالها ؟

- 1- مزيانة بزاف.
- 2- مزيانة.
- 3- بين أوبين
- 4- عيانة
- 5- عيانة بزاف

68. إبراهيم كان كييعاني من مشاكل في المعدة هادي سنين. صيفطوه الناس عند بزاف ديال الأطباء ولكن في نهاية المطاف كان خاصو يتبع الإقتراحات ديال طبيب العائلة. الطلب ديالو باش يشوف واحد الإختصاصي ديال المعدة لي معروف ترفض من طرف شركة التأمين ديالو. انطلاقا من التجربة ديال إبراهيم، كيفاش كتقيم الإمكانية لي تعطاتو باش يختار المحل فين يتداوى و الشخص لي يداويه ؟

- 1- مزيانة بزاف.
- 2- مزيانة.
- 3- بين أوبين

69. منير كان خاصو ينعس في السبيطار مدة طويلة باش يدير شي فحوص لي كتسبق العملية الجراحية لي غادي تجرى ليها. عائلته كتجي تشوفو خلال أوقات الزيارة ولكن في الأوقات الأخرى ما كيشوف غير الطاقم الطبي ملي كيجبوا عندو. قالو ليها باش ما يبقاش يخدم واحد الراديو صغير عندو واخا ما كيزعج بيه حتى احد. ورفضوا الطلب ديالو بخصوص الزيارة ديال الفقيه لأنه غادي يزعج المرضى الآخرين. انطلاقا من التجربة ديال منير، كيفاش كتقيم الطريقة باش السبيطار يسمح ليها باش يبقى على علاقة بالعائلة و الأصدقاء ديالو وباش يبقى يقوم بالواجبات الدينية ديالو ؟

- 1- مزيانة بزاف.
- 2- مزيانة.
- 3- بين أوبين
- 4- عيانة
- 5- عيانة بزاف



70. Samir a des douleurs d'articulation et des essoufflements. Il consulte deux spécialistes pour ces problèmes une fois tous les 2 mois. Récemment comme son essoufflement empirait, il a demandé à voir un spécialiste du cœur et ses médicaments ont été adaptés. Il voit son médecin généraliste régulièrement pour avoir ses prescriptions. Comment évaluez-vous d'après l'expérience de Samir la possibilité qu'il a eu pour recourir au prestataire de soins médicaux ou au service de soins de son choix ?

1. Très bonne
2. Bonne
3. Moyenne
4. Mauvaise
5. Très mauvaise

71. Khadija devait rester à l'hôpital pour une longue période parce que sa maladie était difficile à diagnostiquer. Le personnel de l'hôpital était très prévenant à son égard en permettant à sa famille de la voir et de rester avec elle autant que possible. Chaque fois que Khadija voulait contacter sa famille ils lui permettaient d'utiliser le téléphone. Sachant que Khadija était inquiète, le personnel de l'hôpital lui a permis des visites régulières à la mosquée. Comment évaluez-vous d'après l'expérience de Khadija la manière dont l'hôpital lui a permis d'entretenir ses relations avec sa famille et ses amis ou de continuer ses pratiques religieuses pendant son hospitalisation ?

1. Très bonne
2. Bonne
3. Moyenne
4. Mauvaise
5. Très mauvaise

72. Bouchra a dû rester à l'hôpital pendant deux semaines après avoir subi une intervention chirurgicale. Sa famille détestait venir la voir, parce que même pendant le temps de visite le personnel de l'hôpital leur faisait sentir qu'ils n'étaient pas les bienvenus. Toutes les fois que sa famille lui apporte quelques sucreries ou gâteaux de la maison, les infirmières grognaient et disaient que Bouchra faisait beaucoup d'histoires au sujet de la nourriture de l'hôpital. Bouchra aurait aimé que ses amis proches lui rendent visite mais les infirmières n'ont pas permis cela. Comment évaluez-vous d'après l'expérience de Bouchra la manière dont l'hôpital lui a permis d'entretenir ses relations avec sa famille et ses amis ou de continuer ses pratiques religieuses pendant son hospitalisation ?

1. Très bonne
2. Bonne
3. Moyenne
4. Mauvaise
5. Très mauvaise

70. سمير كيتشكي من ألم المفاصل و السخفة. كيمشي يشوف جوج ديال الإختصاصيين لهذا الغرض مرة كل شهرين. مؤخرا ملي تجهدات عليه السخفة طلب أنه يشوف اختصاصي ديال القلب لي ما ميغيرش ليه الدواء. كيشوف الطبيب العام ديالو باستمرار باش يوصف ليه الدواء. انطلاقا من التجربة ديال إبراهيم، كيفاش كتقيم الإمكانية لي تعطاتو باش يختار المحل فين يتداوى و الشخص لي يداويه ؟

- 1- مزيانة بزاف.
- 2- مزيانة.
- 3- بين أوبين
- 4- عيانة
- 5- عيانة بزاف

71. خديجة كان خاصها تنعس في السبيطار مدة طويلة حيث المرض ديالها صعب باش يتشخص. الطاقم الطبي كان مهتم بزاف بحيث سمح للعائلة ديالها باش تشوفها وتبقى معاها قدر الإمكان. فينما كانت خديجة كتبغي تتصل بعائلتها كيسمحو ليها باش تستعمل التيلفون ديال السبيطار. حيث خديجة كانت مقلقة كان الطاقم الطبي كيسمح ليها باش تمشي بصفة منتظمة للجامع. انطلاقا من التجربة ديال نورا، كيفاش كتقيم الطريقة باش السبيطار يسمح ليها باش تبقى على علاقة بالعائلة و الأصدقاء ديالها وباش تبقى تقوم بالواجبات الدينية ديالها؟

- 1- مزيانة بزاف.
- 2- مزيانة.
- 3- بين أوبين
- 4- عيانة
- 5- عيانة بزاف

72. بشرى كان خاصها تبقى في السبيطار جوج ديال الأسابيع من بعد ما تجرات ليها واحد العملية جراحية. عائلتها ما كانتش كتبغي تجي تزورها واخا في أوقات الزيارة حيث الناس ديال السبيطار ما كانوا كيسمحوهم مزيان. فينما كتجيب ليها عائلتها الحلوى من الدار كانوا الممرضات كيخاصمو وكيقولو بلي بشرى كتعيب الماكلة ديال السبيطار. بشرى ما كرهاتش أن الأصدقاء و الأقارب ديالها يجيوا يزوروها و لكن الممرضات ما كيسمحوش ليهم. انطلاقا من التجربة ديال نورا، كيفاش كتقيم الطريقة باش السبيطار يسمح ليها باش تبقى على علاقة بالعائلة و الأصدقاء ديالها وباش تبقى تقوم بالواجبات الدينية ديالها ؟

- 1- مزيانة بزاف.
- 2- مزيانة.
- 3- بين أوبين
- 4- عيانة
- 5- عيانة بزاف



73. Anouar a besoin d'aller à l'hôpital local pour sa tension artérielle. Chaque fois qu'il y va, il est vu par un médecin différent. Quand il a demandé à voir son médecin précédent, on lui a dit que ce n'était pas possible. Quand il s'est senti très malade et qu'il a eu des vertiges, il a demandé à voir un médecin spécialiste, mais on lui a dit qu'il ne pouvait pas choisir le médecin qu'il voulait voir. Comment évaluez-vous d'après l'expérience de Anouar la possibilité qu'il a eu pour recourir au prestataire de soins médicaux ou au service de soins de son choix ?

1. Très bonne
2. Bonne
3. Moyenne
4. Mauvaise
5. Très mauvaise

74. Mohamed fréquente le centre de santé de la commune pour son épilepsie. Il doit y aller pendant des jours précis de la semaine vu que l'équipe qui l'examine n'est disponible que durant ces jours. Bien qu'il voie à chaque fois un neurologue, parmi les quatre médecins de l'équipe qui l'examine, il ne peut décider qui il verra étant donné qu'il est envoyé à celui qui est libre pour le moment. Comment évaluez-vous d'après l'expérience de Mohamed la possibilité qu'il a eue pour recourir au prestataire de soins médicaux ou au service de soins de son choix ?

1. Très bonne
2. Bonne
3. Moyenne
4. Mauvaise
5. Très mauvaise

- Remercier le répondant et terminer l'entretien -

73. أنوار خاصو يمشي للسبيطار حيث عندو الطونسيون. فينما كيمشي للسبيطار كيشوف طبيب مختلف على لي شافو من قبل. ملي كيطالب يشوف الطبيب لي شافو من قبل كيقولو ليه بلي ما كاينش. ملي حس براسو مريض بزاف وجاتو الدوخة طلب باش يشوف طبيب اختصاصي ولكن قالو ليه بلي ما يقدرش يختار الطبيب لي بغي.

انطلاقا من التجربة ديال أنوار، كيفاش كتقيم الإمكانية لي تعطاتو باش يختار المحل فين يتداوى و الشخص لي يداويه ؟

- 1- مزيانة بزاف.
- 2- مزيانة.
- 3- بين أوبين
- 4- عيانة
- 5- عيانة بزاف

74. محمد كيمشي للمركز الصحي ديال الجماعة على مرض الصرع لي عندو. كيخصو يمشي في أيام محددة في الأسبوع حيث الناس لي كيفحصوه ما كيكونو غير في هاديك الأيام. واخا كيشوف في كل مرة طبيب ديال الأعصاب من بين 4 ديال الأطباء لي كيفحصوه، ما كيقدرش يقرر لي غادي يشوف، حيث كيصيفطوه عند هذاك لي مسالي في هذيك اللحظة.

انطلاقا من التجربة ديال محمد، كيفاش كتقيم الإمكانية لي تعطاتو باش يختار المحل فين يتداوى و الشخص لي يداويه ؟

- 1- مزيانة بزاف.
- 2- مزيانة.
- 3- بين أوبين
- 4- عيانة
- 5- عيانة بزاف